

УДК 372.881.111.1

doi 1018101/1994-0866-2017-1-172-179

МОБИЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

© *Новосельцева Наталья Владимировна*

старший преподаватель, Бурятский государственный университет

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

E-mail: jjj35@yandex.ru

В статье рассматриваются мобильные технологии в качестве эффективного средства для самостоятельной работы студента в процессе обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. Достижение целей при обучении иностранному языку зависит от правильно выбранных и соответствующе используемых средств обучения. Как известно, средства обучения в преподавании иностранного языка являются эффективными в том случае, если они задействуют все каналы поступления информации. Выполнить данную задачу способны технические средства обучения, которые на современном этапе развития включают мобильные технологии. Их отличительной особенностью является возможность предоставления доступа к необходимой информации и работы с ней буквально в любое время в любом месте. В статье приводятся примеры мобильных приложений, которые способствуют формированию и совершенствованию произносительных и лексико-грамматических навыков, а также развитию умений всех видов иноязычной речевой деятельности. Использование мобильных технологий в обучении способствует формированию компетенций, предусмотренных Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования.

Ключевые слова: мобильные технологии, обучение иностранному языку, неязыковой вуз, федеральный государственный образовательный стандарт, компетентностный подход, мобильные приложения, средства обучения, информационно-коммуникационные технологии, речевые навыки/умения.

Изучение иностранных языков является обязательным для студентов при освоении программ бакалавриата в вузе. Овладение соответствующими компетенциями предусмотрено федеральными государственными образовательными стандартами высшего (профессионального) образования для различных направлений подготовки. Так, к примеру, ФГОС ВПО по направлению подготовки «Юриспруденция», квалификации «бакалавр» устанавливает, что выпускник, освоивший программы бакалавриата, должен обладать следующей общекультурной компетенцией (ОК): владеет необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке (ОК-13)¹. Однако при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе мы сталкиваемся с рядом проблем на пути к достижению основной цели – формированию

¹ Примерная основная образовательная программа высшего профессионального образования. Направление подготовки 030900.62. Юриспруденция. Квалификация (степень) выпускника «бакалавр» [Электронный ресурс]. – URL: http://www.bsu.ru/content/page/1492/Yurisprudenciya_%28bakalavr%29.pdf (дата обращения: 01.10.2016).

у студентов неспециальных факультетов иноязычной коммуникативной компетенции. В частности, к основным трудностям относятся:

- довольно низкий уровень владения учащимися иностранным языком при поступлении в вуз;
- отсутствие мотивации у студентов при изучении иностранного языка;
- недостаточное количество часов, предусмотренных учебным планом, для изучения иностранного языка в должной мере,
- укрупненные языковые группы;
- недостаток технического оборудования и/или оборудованных аудиторий для работы с аутентичным лингвистическим и экстралингвистическим материалом. Обеспечение студентов необходимой учебной литературой вузом также затруднительно ввиду больших финансовых затрат на качественные учебники, что влечет за собой отсутствие у студента учебника как основного средства обучения.

Как известно, правильно выбранное средство способствует эффективно-му достижению цели, а достижение практической цели при обучении иностранному языку возможно только за счет использования комплекса средств. С точки зрения системно-структурного подхода материальные средства обучения выступают в качестве одного из компонентов в системе обучения иностранному языку как учебному предмету [2]. Как правило, успешное функционирование любой системы зависит не только от эффективного взаимодействия ее компонентов друг с другом, а еще и от качества самих элементов. Исходя из этого утверждения, тщательное изучение каждого компонента системы обучения иностранным языкам имеет важное значение. В связи с данным обстоятельством и перечисленными выше проблемами актуальным становится выбор и анализ таких средств обучения, которые позволили бы минимизировать или полностью устранить существующие проблемы, повысить эффективность процесса обучения иностранному языку, способствуя достижению конечных целей. Нам представляется, что в роли таких средств обучения могут выступить мобильные технологии.

Для более полного анализа данного вопроса рассмотрим, что же является средств обучения. В методической литературе существует несколько толкований средств обучения. Исходя из определений средств обучения таких авторов, как Г. В. Рогова, И. Н. Верещагина, И. Л. Бим, А. Н. Щукин, можно сделать вывод, что средства обучения — это технические и нетехнические средства, применяемые в деятельности преподавателя и учащегося (студента) на пути к эффективному достижению целей образовательного процесса [2; 6; 8].

Основные средства обучения включены в УМК по иностранному языку. Уже стало традиционным использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в качестве технических средств обучения в процессе обучения иностранному языку в неязыковом вузе. На наш взгляд, они способны реализовать основную идею УМК, а именно «максимально задействовать все каналы поступления информации и модернизировать обучение» [6, с. 88]. Использование ИКТ в учебном процессе имеет ряд преимуществ: привлечение актуальных форм и методов в аудиторную и внеаудиторную работу; повышение мотивации студентов за счет возможности активного

участия в творческой работе; увеличение доли самостоятельной работы студента; экономия учебного времени; доступ к разнообразным аутентичным материалам; большая степень иллюстративности; сокращение голосовой нагрузки преподавателя и т. д. Но применение ИКТ имеет некоторые существенные ограничения и недостатки. К ним можно отнести недостаточную оснащенность учебных аудиторий соответствующим оборудованием (компьютерами, проекторами, экранами, плазменными телевизорами, магнитофонами, CD-плеерами, аудиоколонками и т. д.), громоздкость требующегося оборудования, отсутствие интернета в учебных корпусах, неспособность преподавателем решить возникающие технические проблемы с ИКТ во время учебного процесса и др. [5, с. 183]. Избежать многих трудностей позволяют мобильные технологии (или мобильные ИКТ), которые обладают всеми преимуществами ИКТ, являются сравнительно недорогими и более общедоступными, и потому находят все большее применение в образовательном процессе.

Мобильные ИКТ – это «группа устройств и технологий, позволяющих осуществлять коммуникацию и информационный обмен без привязки к стационарной аппаратуре. К мобильным ИКТ относят мобильные телефоны, смартфоны и коммуникаторы, карманные компьютеры (PDA), устройства GPS, MP3-плееры, возможности беспроводного выхода в Интернет (Wi-Fi), мобильные камеры, планшетные компьютеры, переносные звуковые и мультимедийные гиды, переносные пульты для игр» [1]. Обычные нетбуки и ноутбуки исключают из списка мобильных технологий, т. к. они не в полной мере соответствуют таким требованиям, предъявляемым к мобильным технологиям, как портативность, компактность. Кроме этого, мобильные технологии могут выступать в качестве средства отбора, хранения, переработки и управления информацией. Обладая способностью вмещать в себя несколько средств обучения сразу, они способны заменять такие средства обучения в традиционном варианте, как бумажный учебник, магнитофон, стационарный компьютер. К примеру, смартфон является компактным хранилищем электронной версии учебника и рабочей тетради к учебнику по иностранному языку, аудио- и видеосопровождения к ним, портативным проигрывателем аудио- и видеофайлов и миникомпьютером с доступом к информации в интернете посредством сети Wi-Fi или мобильной связи.

Что касается основного принципа работы с информацией в вузе, одной из ведущих целей вузовского обучения является приобретение студентом-бакалавром умений самостоятельного обучения, умений самостоятельной работы с информацией с привлечением ИКТ. Так, согласно ФГОС ВПО по направлению подготовки «Юриспруденция», квалификации «бакалавр», выпускник, освоивший программы бакалавриата, должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК): стремится к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-7); владеет основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, имеет навыки работы с компьютером как средством управления информацией (ОК-11)².

² Примерная основная образовательная программа высшего профессионального образования. Направление подготовки 030900.62. Юриспруденция. Квалификация (степень) выпу-

Мобильные технологии, обеспечивая возможность обработки информации на иностранном языке с вовлечением различных каналов ее восприятия и воспроизведения, представляют собой своего рода комплексное средство обучения, которое студент может использовать для самостоятельного изучения иностранного языка в целях профессионального совершенствования. Но стоит отметить, что работа с мобильными технологиями в целом и с мобильными приложениями в частности требует первоначального уровня сформированности информационной и самообразовательной компетенций, позволяя совершенствовать и развивать данные компетенции далее. Так, на сегодняшний день существует большое количество мобильных приложений, разработанных специально для изучения иностранных языков, что одновременно является и уникальной особенностью, и неоспоримым преимуществом мобильных технологий [10]. Эти приложения сами по себе могут выступать в роли средств обучения и соответственно классифицироваться.

Собственно обучающие мобильные приложения можно разделить на три группы по степени применения и интеграции в учебный процесс: 1) мобильные приложения-дополнения к учебным пособиям; 2) мобильные приложения для самостоятельного изучения дисциплин; 3) мобильные приложения для дистанционной (мобильной) формы обучения [7]. Они позволяют студенту быстро, в любом месте и в любое время найти нужную информацию, в том числе и на иностранном языке по любой тематике, включая профессиональную. Существующие мобильные приложения разнообразны и целенаправленны [4, с. 38].

В результате анализа литературы по мобильным приложениям в обучении [7], интернет-источников, бесед со студентами, анкетирования студентов неязыковых факультетов были выявлены наиболее распространенные мобильные приложения для самостоятельного изучения английского языка. К примеру, такие приложения, как Duolingo, Lingualeo, предлагают пользователю выполнение упражнений с англоязычной грамматикой и лексикой на основе многократного употребления слов одной тематики в определенных грамматических структурах. Одно из видов заданий предлагает написать озвученные слова и простые предложения. Приложение осуществляет проверку выполненных заданий. Это способствует формированию произносительных и лексико-грамматических навыков.

Приложение Triplingo содержит различную информацию о культуре более 100 стран мира на английском языке, в том числе по англоязычным странам (Австралия, Новая Зеландия, Канада, США, Великобритания). Особый интерес для бакалавров-юристов могут представлять разделы Politics and Government, Safety. Приложение также включает в себя переводчик для перевода устной речи на желаемый язык, включая русский. Кроме этого, приложение имеет функцию разговорника, предлагая общеупотребительные фразы и выражения. Работа с данным приложением способствует развитию

умений чтения, совершенствованию произносительных и лексико-грамматических навыков, приобретению социокультурных знаний.

С помощью приложения English Conversation можно общаться с изучающими английский язык уровня Beginner-Intermediate по всему миру путем обмена письменными и устными сообщениями в режиме реального времени. Кроме этого, оно включает серию видеоуроков, содержащих диалоги и лексические упражнения к ним. Тем самым можно утверждать, что данное приложение способствует совершенствованию языковых и речевых навыков, а также развитию всех видов речевой деятельности. В таблице 1 приведены некоторые популярные мобильные приложения, которые возможно использовать для формирования языковых и речевых навыков и речевых умений.

Таблица 1

Мобильные программы и приложения для приобретения языковых знаний, формирования и совершенствования иноязычных слухо-произносительных, лексико-грамматических навыков и речевых умений

ОК-13 ФГОС ВПО		Мобильные приложения	
		для общей составляющей ОК-13 (Иностранный язык)	для профессиональной составляющей ОК-13 (Иностранный язык в профессиональной сфере)*
Знания	Лингвистические и/или экстралингвистические	Подкасты и видеокасты, TripLingo, Learn English Podcasts, Lingualeo, DIVII, мобильные словари	Translegal Law Dictionary, the Legal Dictionary, International Legal English, the-Law.com, Above the Law, Law Dictionary, English Law App, Legal Dictionary by Farlex, TripLingo
Навыки	Слухо-произносительные	Подкасты и видеокасты, Duolingo, TripLingo, Learn English Podcasts, Conversation English, Lingualeo, Talk English, Busuu, DIVII, мобильные словари, English File Pronunciation	Translegal Law Dictionary, International Legal English
	Лексические	Подкасты и видеокасты, Duolingo, TripLingo, Learn English Podcasts, Conversation English, Lingualeo, MindMeister, Busuu, Babel, Flashcards, DIVII, мобильные словари	Translegal Law Dictionary, the Legal Dictionary, International Legal English, the-Law.com, Above the Law, Law Dictionary, English Law App
	Грамматические	Подкасты и видеокасты, Duolingo, TripLingo, Learn English Podcasts, Lingualeo, Busuu	Translegal Law Dictionary
Умения	Аудирование	Подкасты и видеокасты, Learn English Podcasts, Conversation English, Lingualeo, Busuu, DiVii	Подкасты и видеокасты, DiVii

	Чтение	Подкасты и видеокасты, TripLingo, Conversation, English Lingualeo, Busuu, Babbel, DIVII, мобильные словари	Translegal Law Dictionary, the Legal Dictionary, International Legal English, theLaw.com, Above the Law, Law Dictionary, English Law App
	Говорение	Conversation English, Lingualeo, Talk English, Busuu	Conversation English
	Письмо	Lingualeo, MindMeister, Busuu, Babbel, Flashcards	theLaw.com

* требуют разработки системы упражнений преподавателем для развития соответствующих навыков и умений

Исходя из результатов анкетирования, проведенного среди студентов 1–2 курсов двух неязыковых факультетов гуманитарного направления в 2015/16 учебном году, к самым популярным мобильным устройствам среди студентов вуза относятся смартфоны и планшетные ПК / планшеты. Данные устройства студенты активно используют в образовательных целях, в том числе и при изучении иностранного языка — 93% опрошенных, и только 7% не пользуются мобильными технологиями в целях обучения. При подготовке к занятиям по иностранному языку студенты выполняют преимущественно такие действия, как работа с учебником и рабочей тетрадь в электронном виде (87%), работа с онлайн-переводчиком (79%), поиск лингвистической и социокультурной информации в интернете (55%) на смартфоне или планшете, поиск слов в словарях (40%), изучение иностранного языка посредством мобильных приложений (23%) и соцсетей (10%). Непосредственно на занятии мобильные технологии используют 75% студентов, ограничиваясь работой с электронным учебником, переводом текстов в электронном переводчике, поиском слов в электронном словаре и редко поиском лингвострановедческой информации в интернете. Причем 63% студентов, применяющих мобильные технологии в обучении, отмечают, что используют мобильные технологии для самостоятельного обучения иностранному (английскому) языку дома, вне программы. Из них 58% используют различные сайты со статьями, лексико-грамматическим материалом и прочей лингвистической и социокультурной информацией (текстовой, аудио- и видео-), мобильными приложениями, направленными на обучение иностранному языку, пользуются 13% опрошенных (ограничиваясь одним или двумя), использование социальных сетей отметили 12% опрошенных студентов, 9% слушают аудиокниги на иностранном языке, 3% слушают песни на иностранном языке в целях самообучения, 5% используют двуязычные разговорники, для самостоятельного изучения иностранного языка. Все студенты (100%) прибегают к помощи электронных переводчиков и словарей в самостоятельной работе. Итак, мы видим, что мобильные технологии более успешное применение находят во время самостоятельной работы студента (при подготовке к занятиям) и в процессе непосредственно самообучения иностранному языку.

27% студентов не используют мобильные технологии для самообучения иностранному языку, отмечая, что на это «нет времени», «неудобно», «не-

понятно как пользоваться», «нет желания», «нет необходимости», «есть другие способы», «некоторые приложения требуют финансовых вложений», «ничего не слышал о приложениях». Данные ответы свидетельствуют о том, что многие студенты не умеют эффективно пользоваться мобильными технологиями, не знают о существовании мобильных приложений, либо не видят необходимости в том, чтобы что-то изучать сверх того, что задают в университете, восполняя имеющиеся пробелы.

Однако 93% опрошенных пояснили, что изучают предмет, вовлекая мобильные технологии, так как «телефон не занимает много места в сумке», «мобильный телефон помогает облегчить работу», «это удобно», «помогают быстро переводить и искать нужную информацию в интернете», «это удобно, т. к. в телефоне есть все: и словарь, и учебник, и переводчик», «в телефоне можно хранить большие объемы информации», «можно узнать много нового», «то, что непонятно на паре, можно изучить самостоятельно», «использование мобильных технологий позволит быстрее обучаться, если их правильно использовать» и др.

Однако, несмотря на отмечаемые положительные стороны мобильных технологий, их эффективность не столь высока, т. к. у студентов неязыковых факультетов вуза все еще отмечается низкий уровень результатов самостоятельной работы. На наш взгляд, причина этого заключается в неумении студентов правильно организовывать самостоятельную деятельность, неумении работать самостоятельно, включая неправильный выбор и/или неэффективный способ использования средств самообучения. Анализ анкетирования показал, что студенты пользуются далеко не всеми возможностями, которые предоставляют мобильные технологии для изучения иностранного языка, либо в неполном их объеме. Многие студенты отмечают, что используют не весь потенциал мобильных технологий и хотят знать о нем больше.

Таким образом, выбранные средства обучения значительно влияют на достижение целей образовательного процесса. В существующей классификации средств обучения мобильные технологии, а соответственно, и мобильные приложения, можно отнести к группе технических средств обучения. Многообразие мобильных приложений, созданных для изучения иностранного языка, и способов работы с применением мобильных технологий позволяет им выступать в качестве комплексного средства обучения, направленного на формирование произносительных и лексико-грамматических навыков, а также всех видов иноязычной речевой деятельности. Как комплексное средство обучения мобильные технологии способствуют овладению студентом-бакалавром неязыкового вуза общекультурных компетенций, предусмотренных действующим ФГОС ВПО по направлению подготовки «Юриспруденция» (ОК-7, ОК-11, ОК-13). Мобильные технологии буквально в любом месте в любое время позволяют особенно эффективно использовать их в самостоятельной работе студента, в целях самообучения иностранному языку. Необходимым условием для этого является их тщательный анализ, отбор и создание алгоритма по применению, что является одними из актуальных задач, стоящих перед специалистами на современном этапе обучения иностранным языкам.

Литература

1. Абрамов Р. Н. Мобильные коммуникационные технологии и повседневность [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.old.jourssa.ru/2006/4/9bAbramov.pdf> (дата обращения 25.11.2016).
2. Бим И. Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: проблемы и перспективы. — М.: Просвещение, 1988. — 256 с.
3. Капранчикова К. В. Методика обучения иностранному языку студентов на основе мобильных технологий (английский язык, направление подготовки «Юриспруденция»): дис. ... канд. пед. наук. — Тамбов, 2014. — 220 с.
4. Новосельцева Н. В. Мобильные приложения как средство обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Лингвистические и методологические аспекты в преподавании иностранных языков: сб. науч. ст. /отв. ред. Б. В. Соктоева. — Улан-Удэ: Изд-во Бурят. гос. ун-та, 2016. — 68 с.
5. Новосельцева Н. В. Мобильные технологии при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе в рамках компетентностного подхода // Межкультурная коммуникация: аспекты дидактики: материалы межвуз. науч.-метод. сем., 20 нояб. 2015 г. / Бурят. гос. ун-т; отв. ред. Т. И. Гармаева. — Улан-Удэ, 2015. — 220 с.
6. Рогова Г. В., Верещагина И. Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе: пособие для учителя. — М.: Просвещение, 1988. — 224 с.
7. Титова С. В., Авраменко А. П. Мобильное обучение иностранным языкам. — М.: Икар, 2014. — 224 с.
8. Шукин А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учеб. пособие для препод. и студ. 2-е изд., испр. и доп. — М.: Филоматис, 2006. — 480 с.
9. Kukluska-Hulme A., Traxler J. Mobile Learning: A Handbook for Educators and Trainers. Routledge, L., 2005.
10. Almasri R. The Use of Mobile Technology in Education by International Students in United States Universities: Perceptions Regarding Mobile Applications for English language Learning. Pro Quest Dissertation and Theses, 2013.

MOBILE TECHNOLOGIES AS AIDS FOR FOREIGN LANGUAGE
INDEPENDENT LEARNING AT NONLINGUISTIC UNIVERSITIES

Natalya V. Novoseltseva

Senior Lecturer, Buryat State University, 24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia

E-mail: jjj35@yandex.ru

The article considers mobile technologies as an effective tool for student's individual work in the process of foreign language learning at nonlinguistic universities. Achievement of objectives of foreign language learning depends on appropriately chosen and used teaching aids. It is known that tools for teaching a foreign language are effective when they involve all channels of information flow; mobile technologies can help to solve this problem. Their features are access to necessary information and opportunities to work with them almost at any place and any time. The article gives examples of mobile apps aimed at formation of pronunciation, lexical and grammatical skills and development of all kinds of foreign speech skills. The use of mobile technologies in education facilitates formation of competences provided by Federal State Education Standards for Higher Education.

Keywords: mobile technologies, foreign language teaching, nonlinguistic university, Federal State Education Standards for Higher Education, competency-based approach, mobile apps, teaching aids, information and communication technologies, nonlinguistic university, speech skills.